

Document pédagogique

PRÉPARÉ PAR ROXANNE LAJOIE,
ENSEIGNANTE DE LITTÉRATURE AU COLLÈGE LIONEL-GROULX

DESCRIPTION PROVENANT DE L'ÉDITEUR :

Nauetakuan : mot innu qui nous annonce qu'un son, au loin, vient à nous. Comment l'entendre, si tout, dehors comme dedans, vibre, bourdonne, crie? Il faut, oui, faire silence.

Perdue dans la ville, Monica cherche sa liberté en même temps que ses liens. Ses études en histoire de l'art ne lui inspirent plus rien, le sens la fuit et le vide menace de l'envahir pour de bon, fragilisant l'armure qu'elle se confectionne chaque jour.

Pour pouvoir enfin déposer le lourd bagage dont elle a hérité, revenir en paix chez elle, à Pessamit, elle devra d'abord apprivoiser les orages qui grondent en elle. Remonter le fil des routes et des rivières, leur courant tantôt allié, tantôt contraire, d'un bout à l'autre du continent. Retrouver la puissance qui se façonne une perle à la fois.

PRÉSENTATION DE L'AUTRICE

Natasha Kanapé Fontaine est une poétesse, chanteuse, slameuse, artiste, actrice et militante innue. Née à Pessamit sur la Côte-Nord, elle y a vécu jusqu'à l'âge de six ans, puis est déménagée avec sa famille à Baie-Comeau, où elle a fait ses études. Au contact de la culture québécoise, son identité autochtone s'est peu à peu effritée. Par son œuvre, elle prend la parole pour dire ce qui a longtemps été tu. L'affirmation identitaire, au cœur de sa démarche artistique, se poursuit avec *Nauetakuan un silence pour un bruit*, son premier roman.

PUBLICATIONS :

POÉSIE

N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures (Mémoire d'encrier, 2012); réédité sous le titre *J'achève mon exil pour un retour tremblant* (Prise de parole, 2022)

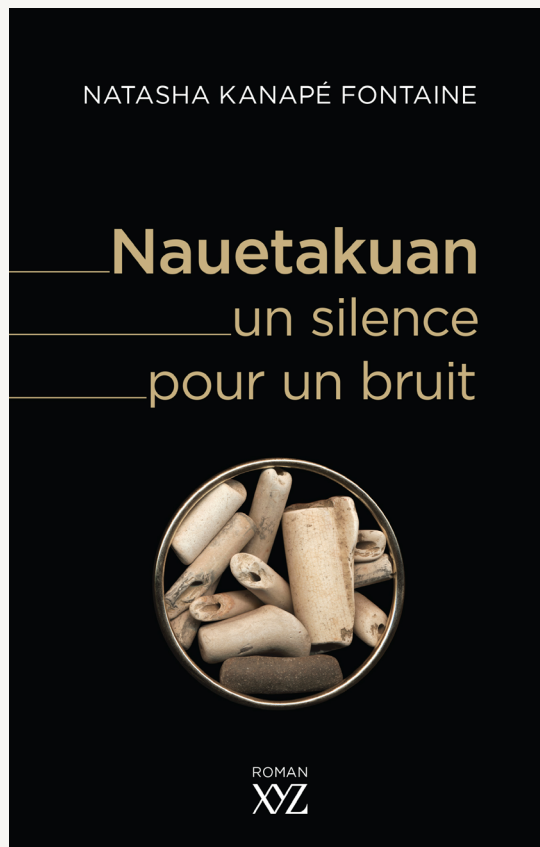
Manifeste Assi (Mémoire d'encrier, 2014)

Bleuets et abricots (Mémoire d'encrier, 2016)

Nanimissuat Île tonnerre (Mémoire d'encrier, 2018)

ESSAI

Kuei, je te salue. Conversation sur le racisme avec Deni Ellis Béchar (Écosociété, 2016; Nouvelle édition 2021)



TITRE : *Nauetakuan un silence pour un bruit*

AUTEURE : Natasha Kanapé Fontaine

ISBN : 9782897723279

ISBN PDF : 9782897723286

ISBN EPUB : 9782897723293

NOMBRE DE PAGES : 254 pages

PRIX : 24.95\$

DATE DE PARUTION : 24 novembre 2021

[FEUILLETEZ ICI](#)

[ÉCOUTEZ UN EXTRAIT AUDIO ICI](#)

PARTICIPATION À DES COLLECTIFS D'AUTEURS

Amun, sous la direction de Michel Jean (Stanké, 2016)

Sous la ceinture, sous la direction de Nancy B. Pilon (Québec Amérique, 2016)

Wapke, sous la direction de Michel Jean (Stanké, 2021)

Ce qui nous lie (Écosociété, 2021)

SPECTACLE ET ALBUM (SLAM, POÉSIE, CHANSON)

Nui Pimuten. Je veux marcher, 2021

PRIX ET DISTINCTIONS :

2013 - Prix de poésie de la Société des écrivains francophones d'Amérique pour *N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures*

2017 - Prix Droits et Libertés de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse du Québec pour sa poésie et son engagement social

2018 - Invitée d'honneur au Salon du livre de Trois-Rivières et au Salon du livre de l'Abitibi-Témiscamingue, et poétesse à l'honneur au Marché de la poésie de Paris

2021 - Chevalier de l'Ordre des arts et des lettres de la République française

INSPIRATIONS

Dans une entrevue accordée à Marc Cassivi le 20 novembre 2021, Natasha Kanapé Fontaine explique que la question des pensionnats n'était pas la prémisse de son roman, mais que durant l'écriture, la découverte des dépouilles d'enfants à Kamloops, en Colombie-Britannique, l'a profondément secouée, elle, petite-fille d'une survivante, dont les traumatismes lui ont été transmis « de façon transgénérationnelle ».

Pour lire l'article :

[Natasha Kanapé Fontaine | Semaine de premières | La Presse](#)

Pour en savoir plus sur le drame des pensionnats :

L'héritage des pensionnats, court documentaire donnant la parole à des survivants, produit par la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador, 2009.

[L'héritage des pensionnats indiens au Québec - YouTube](#)

La toile *Le cri*, de Kent Monkman, traduisant la violence et l'impact du retrait des enfants autochtones de leurs familles. L'artiste cri s'est inspiré du Massacre des inno-

cents, un thème biblique illustré par de nombreux peintres (dont Pierre Paul Rubens et Nicolas Poussin).

<https://www.kentmonkman.com/painting/2017/1/20/the-scream>

Pour accéder au rapport final de la Commission de vérité et réconciliation :

[Commission de vérité et réconciliation du Canada \(rcaanc-cirnac.gc.ca\)](https://www.rcaanc-cirnac.gc.ca)

BREF RÉSUMÉ DU ROMAN

Monica, jeune innu* coupée de sa communauté depuis longtemps, étudie en histoire de l'art à l'UQAM, sans grande conviction, jusqu'à ce que le journal étudiant l'envoie couvrir le vernissage de la rétrospective de Rebecca Belmore au Musée d'art contemporain de Montréal. Elle s'abandonne malgré elle, ébranlée par la force évocatrice de l'œuvre de l'artiste anishinaabe, devant laquelle elle fait une rencontre décisive. Katherine, jeune autochtone issue de la communauté de Kitigan Zibi, devient sa meilleure amie et lui ouvre les portes d'un monde duquel elle était coupée depuis son enfance. Afin de démêler le fil de son histoire, elle s'éloigne d'abord de chez elle et traverse le continent pour défaire les nœuds qui l'étranglent.

* Suivant la volonté de l'autrice, les graphies des noms des nations et des communautés utilisées sont celles généralement privilégiées par les groupes en question; il en va de même pour les adjectifs qui en sont dérivés. C'est ainsi qu'on retrouvera les noms Innu au singulier et Innuat au pluriel, tandis que l'adjectif innu est ici considéré comme invariable.

ENTREVUES ET RÉCEPTION CRITIQUE

[Natasha Kanapé Fontaine retrouve ses racines | Le Devoir](#)

[Natasha Kanapé Fontaine, artiste innue aux talents multiples | Radio-Canada.ca](#)

Nauetakuan un silence pour un bruit

DE NATASHA KANAPÉ FONTAINE

ANALYSE DE L'ŒUVRE

Thèmes abordés

Abandon, amitié, amour, art, colère, culture autochtone, discrimination, famille, fierté, filiation, honte, identité, injustice, mémoire, origine, pensionnat, préjugés, rejet, résilience, solidarité, sororité, spiritualité, territoire, traditions, voyage.

Style

Roman d'apprentissage réaliste magique écrit au présent de l'indicatif, divisé en sept chapitres de longueurs variées.

Chaque chapitre marque une étape dans la quête identitaire du personnage principal :

1. *Montréal* (p. 13 à 68)
2. *Tio'tia:ke* (p. 69 à 91)
3. *Vancouver* (p. 93 à 106)
4. *Mexico-Tenochtitlan* (p. 107 à 140)
5. *Pessamit* (p. 141 à 201)
6. *Nitassinan* (p. 203 à 243)
7. *Retour* (p. 245 à 252)

Pour en savoir plus sur le réalisme magique :

[Thesis title goes here \(utoronto.ca\)](#)

Les chapitres 1, 4, 6 et 7 se terminent par des poèmes lyriques qui évoquent le besoin d'affirmation.

Narration

Roman polyphonique : narration omnisciente pour le récit et narration intradiégétique (narrateur témoin) pour les réflexions introspectives, les rêves et les visions de Monica, qui traduisent son mal existentiel et sa quête identitaire.

Pour approfondir

1. Analyse du premier chapitre
 - a) En analysant les procédés d'écriture, montrez que l'atmosphère change lorsque Monica découvre les œuvres de Rebecca Belmore.
 - b) Quel lien peut-on faire avec le titre du roman ?
2. Analyse de *Fringe*, la photographie de Rebecca Belmore (National Gallery of Canada, Ottawa).
[Fringe – Rebecca Belmore](#)
 - a) Quelle est la symbolique de l'œuvre ?
 - b) Au-delà de la mention explicite de cette photo au début du roman, comment est-elle implicitement intégrée ailleurs dans le roman ?
 - c) À la page 21, Katherine dit que Rebecca Belmore « c'est une grande artiste dans le monde de l'art contemporain ! Quand tu penses qu'elle a représenté le Canada plusieurs fois à l'international, c'est quand même ironique. » Expliquez pourquoi c'est ironique.
3. Analyse de la dimension réaliste magique du récit.
 - a) Relevez les manifestations de l'insolite dans le premier chapitre.
 - b) Analysez le champ lexical des manifestations du premier chapitre, ainsi que celui des manifestations que l'on retrouve au chapitre 4, p. 111 et p. 131.
 - c) Quel est ce bruit qui gronde et enfle d'un chapitre à l'autre ?

Métaphores et symboliques

1. Faites le portrait (physique, psychologique, moral et social) des deux hommes dont s'éprend Monica.
2. Analysez le motif de l'ombre et celui de la lumière dans les visions et le cheminement de Monica.

3. Analysez la symbolique de la broderie comme métaphore de la réconciliation.
4. Analysez la vision des poumons volants.
5. Analysez la figure du corbeau.
6. Analysez la figure de l'oiseau-tonnerre, Nanimissu-Metshu.

Questions de dissertation critique

- Peut-on affirmer que le Nutshimit offre toutes les réponses que cherche Monica ?
- Discutez cette affirmation de la page 192 :
« Les pensionnats nous ont brisées toutes les trois, une génération après l'autre. »
- Serge Bouchard a écrit un essai qui rend hommage aux Innus, intitulé *Le peuple rieur*. Peut-on dire que ce titre représente bien les personnages du roman de Natasha Kanapé Fontaine ?

Œuvres littéraires à mettre en parallèle

Cheval indien (Richard Wagamese), 2017 pour la traduction française d'*Indian Horse*, publié originalement en 2012

Kuessipan (Naomi Fontaine), 2011

Le vent en parle encore (Michel Jean), 2013

Kukum (Michel Jean), 2019

Ligne brisée (Katherena Vermette), 2017 pour la traduction française de *The Break*, publié originalement en 2016

Le peuple rieur : hommage à mes amis innus (Serge Bouchard), 2017

Ce document pédagogique a été préparé par :

Roxanne Lajoie

Enseignante en littérature au Collège Lionel-Groulx

Pour informations :

Hélène Leclerc, déléguée pédagogique

helene.leclerc@distributionhnh.com